

INDIRECT STATEMENT CONSTRUCTIONS

FATELL

Yma ev ow leverel fatell usy va ow tesky Kernowek.

Yma ev ow leverel fatell wrug ev desky Kernowek.

Yma ev ow leverel fatell vydn ev desky Kernowek.

Ev a lavaras fatell esa va ow tesky Kernowek.

(Or break sequence of tense: Ev a lavaras fatell usy va ow tesky Kernowek.)

Ev a lavaras fatell wrug ev desky Kernowek.

Ev a lavaras fatell vydna ev desky Kernowek.

(Or break sequence of tense: Ev a lavaras fatell vydn ev desky Kernowek.)

Note that **fatell** is pronounced with even stress on both syllables. That is why it is correctly spelled **fatell**, not *fatel*.

Fatell may be replaced by **tell** or (late style) by **ter** before consonant and **tr'** (< **tre**) before vowel.

DELL

Yma ev ow leverel dell usy va ow tesky Kernowek.

Yma ev ow leverel dell wrug ev desky Kernowek.

Yma ev ow leverel dell vydn ev desky Kernowek.

Ev a lavaras dell esa va ow tesky Kernowek.

(Or break sequence of tense: Ev a lavaras dell usy va ow tesky Kernowek.)

Ev a lavaras dell wrug ev desky Kernowek.

Ev a lavaras dell vydna ev desky Kernowek.

(Or break sequence of tense: Ev a lavaras dell vydn ev desky Kernowek.)

If the subject of the indirect statement is a *noun*, it can be transposed in a relatively formal style using **dell** to become the object of the verb of saying:

Yma ev ow leverel dell usy y gothmans ow tesky Kernowek.

Or Yma ev ow leverel y gothmans dell usons y ow tesky Kernowek.

Ev a lavaras dell wrug y gothmans desky Kernowek.

Or Ev a lavaras y gothmans dell wrussons y desky Kernowek.

Dell may be replaced (late style) by **der** before consonant and **dr'** (< **dre**) before vowel.

BOS + noun

Yma ev ow leverel bos y gothmans ow tesky Kernowek.

Ev a lavaras bos y gothmans ow tesky Kernowek.

Note the tense limitations of this construction.

BOS + possessive pronoun

Yma ev ow leverel aga bos ow tesky Kernowek.

(Or with reinforcing personal ending: Yma ev ow leverel aga bosans ow tesky Kernowek.)

Note the tense limitations of this construction.

Y BOSAF with dummy particle y

Yma ev ow leverel y bosans ow tesky Kernowek.

(Or with reinforcing personal pronoun: Yma ev ow leverel y bosans y ow tesky Kernowek.)

Note the tense limitations of this construction.

INFINITIVE CONSTRUCTION

Yma ev ow leverel y gothmans dhe dhesky Kernowek.

Ev a lavaras y gothmans dhe dhesky Kernowek.

Note the tense ambiguities of this constructon.

PARTICLE Y⁵ (Yth)

Yma ev ow leverel yth esof ow tesky Kernowek.

Yma ev ow leverel yth esen vy ow tesky Kernowek.

Yma ev ow leverel y fedhaf ow tesky Kernowek.

Ev a lavaras yth esen vy ow tesky Kernowek.

Ev a lavaras yth esen vy kyns ow tesky Kernowek.

Ev a lavaras y fedhen vy ow tesky Kernowek.

WHAT YOU CANNOT SAY

You *cannot* use the construction **Subject + Particle a + Impersonal** verb in any subordinate clause, so it may not be used to express indirect statement.

Therefore you CANNOT say for example

*Ev a lavaras **ev a wrug desky Kernowek.***

Unfortunately this error has become very common in revived Cornish. Do try to avoid it in your own speech.